

Ressources langues vivantes Cycle 4

Déclinaisons culturelles

Chinois

Comme aux cycles 2 et 3, l'entrée dans le monde chinois s'effectue au cycle 4 par les portes de la culture et de la langue.

La maturité de l'élève de cycle 4 permet à l'enseignant d'introduire de nouveaux repères en abordant l'univers chinois au travers de facettes multiples, toujours à partir de ses références et représentations. L'enseignant invitera l'élève à prendre du recul sur ce qu'il connaît mais aussi à déconstruire les stéréotypes, ce travail vise l'éducation à l'altérité.

Les notions abordées se font globalement plus complexes qu'aux cycles 2 et 3, l'exigence plus grande, la démarche plus réflexive. Il s'agira d'étonner, de susciter le questionnement et l'intérêt, mais aussi de déclencher la parole et de favoriser des situations de communication aux enjeux forts et adaptés à l'âge de l'élève. La construction des apprentissages linguistiques s'articule donc autour de problématiques culturelles. Il sera profitable de se référer aux déclinaisons culturelles des cycles 2 et 3.

Le niveau de langue de l'élève amènera l'enseignant à adapter, sélectionner, fragmenter les documents ressources, ou encore simplement s'en inspirer. L'enseignant pourra effectuer, au besoin, des parenthèses culturelles en français, tout en prenant soin d'y intégrer des éléments linguistiques (oraux ou scripturaux).

Ressources générales utiles pour le professeur

Les ressources générales proposées ci-dessous sont destinées aux enseignants pour un usage direct ou indirect en classe. Dans tous les cas, le professeur pourra s'en inspirer pour concevoir des supports adaptés en vue d'une mise à portée linguistique et culturelle.

Sites

Site du [Centre d'études sur la Chine moderne et contemporaine](#)

[Statistiques chinoises](#)

Le site de la [Bibliotheca Sinica](#) possède des ouvrages numérisés ainsi qu'un nombre non négligeable d'articles sur la civilisation chinoise.

Site de [l'association française d'études chinoises](#)

Site sur la [littérature d'Extrême orient](#)

Site de [veille sur le monde chinois](#), qui aidera l'enseignant à affiner ses propres connaissances sur la Chine

Certains anciens ouvrages sur la Chine numérisés et consultables sur ce [lien](#)

Site [Asia for Educators](#) (Columbia University)

Site [A Visual Sourcebook for Chinese Civilization](#)

Le site Emilangue propose [une séquence pédagogique](#) sur les symboles de la Chine [Emilangues](#) propose une série de sites institutionnels pour un usage en cours de chinois.

Dossier sur le [musée Cernuschi](#)

Films

On a accès à des films en ligne en entrant dans un moteur de recherche les mots clés : *chinese movies 2016*

Livres

Chine, scènes de la vie quotidienne, Nicolas Jolivot, Ed. Hongfei, 2014

Chine : pour en savoir plus que les grands, Scott Forbes, Ed. Lonely Planet, 2013

Meihua, Shuilin et Dui vivent en Chine, Elisabeth Thomas, Pascal Pilon, Ed. De la Martinière jeunesse, 2012

Aujourd'hui la Chine, Stéphane Lagarde, Mathieu Baratier, Wang Yi, Ed. Casterman, 2011

La Chine et les Chinois, Liliane et Noël Dutrait, Ed. Milan, 2010. Adapté au public collégien, cet ouvrage très général et complet traite de nombreux aspects de la civilisation chinoise.

Les enfants de la Chine, Carnets du Monde – Ed. Albin Michel, 1992

L'enseignant pourra sélectionner des romans chinois à lire, entrer dans un moteur de recherche les mots clés : *dix romans chinois*

Cartographie

Le site d'Arte propose [une série de cartes sur la Chine actuelle](#).

Langages

Au cycle 4, le langage de l'élève s'enrichit progressivement. Cette maîtrise du langage lui permet de dépasser sa vision initiale concernant l'aire culturelle chinoise, en observant, en décrivant, en comparant, pour enfin argumenter et formuler de façon simple, au fil des séquences un point de vue personnel.

Art et société : les langages artistiques et leurs interactions

Une familiarisation avec l'art chinois (classique, moderne ou contemporain), notamment les arts visuels ou décoratifs, peut s'amorcer à travers la découverte de collections diverses. L'art contemporain chinois reflète les bouleversements récents de la société. Les artistes contemporains livrent une vision personnelle sur le monde qui éclaire l'élève dans sa réflexion, nécessairement accompagnée par le professeur.

L'accès aux dimensions culturelle et linguistique est facilité par la richesse des supports artistiques qui permet au professeur de faire des choix pédagogiques variés et adaptés.

Ressources utiles

Sites

[L'art chinois](#)

Présentation de [l'art chinois](#)

[Exposition sur l'affiche en Chine de 1921 à 2001](#)

Pour une introduction générale sur l'art chinois (présentation simple et ludique), consulter l'article illustré « *Art chinois, ce qu'il faut savoir* » en entrant les mots clés dans un moteur de recherche.

[Figure du lettré en Chine](#)

Documentaires

L'œuvre suivante est une installation d'art contemporain : le travail de Prune Noury sur les petites filles chinoises « non nées » : [les Terra-cotta daughters](#) de 2015

Les Monts Jingting en automne, de Zhu Ruoji, dit Shitao, Alain Jaubert, Arte Palettes, 2000

Films

On pourra consulter les grands classiques des films d'arts martiaux, King Hu et les frères Shaw, films de Bruce Lee

Le cinéma miroir de la société chinoise :

Le Promeneur d'oiseau, Philippe Muyl, 2014

L'Enfant au violon, Chen Kaige, 2003

Le Roi des Masques, Wu Tianming, 1996

Photographies

La photographie contemporaine est le reflet de la société chinoise : [Yang Yongliang](#) porte une réflexion sur les paysages modernes à partir de la peinture traditionnelle chinoise.

La [série Dialogue](#) de Zhang Dali porte une réflexion sur les destructions de vieux quartiers à Pékin.

Livres

Le maître des estampes, Dedieu, Ed. Du Seuil, 2010

Montagnes célestes, trésors des musées de Chine, Réunion des musées nationaux, 2004

Trois mille ans de peinture chinoise, Ed. Piquier, 2003

Le langage dans la bande dessinée

L'aire culturelle chinoise possède une tradition ancienne de la bande dessinée, dont le langage est ancré dans les mœurs : les *lianhuanhua* et *manhua*. Avec l'essor et le succès du manga japonais, le *manhua* chinois a trouvé une nouvelle vigueur au-delà de ses frontières, avec des auteurs comme Li Kunwu ou Zhao Golo.

Quelle place la bande dessinée tient-elle dans le quotidien des jeunes Chinois ? Quels en sont les thèmes ? Qui en sont les auteurs ? Depuis quand les Chinois lisent-ils des bandes dessinées ?

En classe, c'est une entrée dans la langue par l'image dont on peut aussi lire de courts extraits, compléter les bulles, inventer les dialogues et/ou la suite de l'histoire, etc. Il existe aussi des bandes dessinées en français traitant de la culture chinoise que le professeur peut utiliser à bon escient.

Ressources utiles

Bandes dessinées

Mei Lanfang, une vie à l'opéra de Pékin, Lin Ying, Urban China, 2016 (4 tomes)

La balade de Yaya, Zhao Golo, Ed. Fei, 2011-2015

Une vie chinoise, Li Kunwu, Philippe Otié, Kana, 2009

Des romans classiques sont édités sous forme de bande dessinée : *Les Trois Royaumes*, *Au bord de l'eau*, etc.

L'engagement de l'artiste et de l'art face à la société et au pouvoir

Dans le monde chinois, les messages officiels sont relayés sous diverses formes : affiches, peintures murales, spots télévisés, réseaux sociaux, etc. Quelle place ces messages prennent-ils dans la vie quotidienne des Chinois ? Comment circulent-ils ? Comment sont-ils interprétés ? Actuellement, le slogan officiel du « Rêve chinois » est au cœur de cette problématique. A travers l'imagerie populaire, celui-ci s'appuie sur des valeurs confucéennes, socialistes et patriotiques. Cet alliage particulier de valeurs et d'images peut constituer un objet d'étude pour la classe. L'enseignant guide l'élève dans l'analyse de ces images et une prise de recul, tout en facilitant l'accès au sens. La déconstruction de ces visions antagonistes et caricaturales a pour enjeu la construction du citoyen.

En lien avec l'enseignant d'arts plastiques par exemple, le professeur peut amener les élèves à décrypter un message artistique et ses codes.

Ressources utiles

Sites

Réseau Canopé : de nombreuses références sur [Ai Weiwei](#)

Le [blog ArtPalstoc](#) propose une présentation de Ai Weiwei tout comme cet autre [site](#).

Ce site fait état de la [création contemporaine chinoise présente en France](#)

En se camouflant dans son environnement, [LIU Bolin et ses œuvres](#) invitent à réfléchir au sens de celui-ci et à en prendre conscience. Pour avoir accès à un article sur cet artiste, entrer dans un moteur de recherche les mots clés : *Liu Bolin, homme invisible*

L'artiste [CHEN Zhen](#)

Des images et une vidéo sont disponibles sur [ce lien](#).

Site d'un collectionneur d'[objets maoïstes](#)

Documentaires

LIU Bolin, le caméléon, Arnaud Blin et André Laffont, France Télévisions, 2012

Performance de Liu Bolin à Paris, reportage AFP, entrer dans un moteur de recherche les mots clés : *performance Liu Bolin Paris*

Photographies

A *second history*, travail du photographe [Zhang Dali sur les photos censurées sous l'ère Mao](#)

Les messages sont également relayés par le biais d'affiches visibles dans les rues de Chine, entrer dans un moteur de recherche les mots clés : 中国梦宣传栏版面设计

Livres

Le Mao, Claude Hudelot, Guy Gallice, Ed. du Rouergue, 2009 (recensement avec photographies de nombreux objets à l'effigie de Mao, avec une très bonne contextualisation)

Mao et moi : le petit garde rouge, Chen Jianghong, Ecole des Loisirs, 2008

Chansons

Epoque maoïste : « J'aime la place Tian'anmen ». L'étude de cette chanson peut être complétée par des témoignages de la place qu'elle occupait dans l'enfance des Chinois et l'image de Mao qu'elle induisait, entrer dans un moteur de recherche les mots clés 儿歌 我爱北京天安门 KTV

Lors de l'émission annuelle de télévision, regardée en famille lors du Nouvel An, "le Gala de la Fête du Printemps" prennent place des chants patriotiques, entrer dans un moteur de recherche les mots clés : *Gala, Fête du Printemps, CCTV*

Films

Tout comme les écrivains, les cinéastes ont témoigné du bouleversement de leur vie à l'époque maoïste. Les messages de propagande y tiennent une place prépondérante.

Onze fleurs, Wang Xiaoshuai, 2011

Les Petites fleurs rouges, Zhang Yuan, 2006 : adapté du roman 看上去很美 de Wang Shuo, ce film dépeint le quotidien d'un petit garçon laissé à l'internat pendant que ses parents sont occupés par la politique.

Chine ma douleur, Dai Sijie, 1989 : un jeune garçon de treize ans est envoyé en camp de rééducation en 1966.

École et société

Liée aux activités et à la place de l'élève dans la société, la comparaison des systèmes scolaires et de leurs enjeux est un objet d'étude mobilisateur au cycle 4. Par un va-et-vient entre la France et la Chine, l'enseignant aiguille l'observation des élèves autour du thème de l'école et de la société. Les élèves perçoivent ainsi les différences entre la vie dans la classe et hors de celle-ci, en Chine et en France.

Activités scolaires et extrascolaires

La vie des jeunes Chinois est bâtie sur un rythme hebdomadaire particulier, entre la maison et le collège. Certains aspects sont spécifiques : la place de chaque discipline, le temps scolaire, le déjeuner au collège, le phénomène de l'internat, le fonctionnement du collège, etc. Comment se rend-on au collège ? Quels sont les devoirs et les examens ? Comment les élèves se reposent-ils ? Que font-ils le week-end ?

Ressources utiles

Site

Le [site d'Audiolingua](#) offre quelques enregistrements sur l'école et la journée type d'un élève chinois.

Films

Ce film invite à la réflexion, entrer dans un moteur de recherche les mots clés 走路上学

Pas un de moins, 一个都不能少, ZHANG Yimou, 1998

Vidéos

Site de l'INA, [présentation du film de ZHANG Yimou](#)

Vidéo présentant une élection des délégués dans une classe de CE2, entrer dans un moteur de recherche les mots clés 请投我一票, du réalisateur Chen Weijun, 2007.

Comparaison des systèmes et enjeux scolaires

L'école dans l'aire culturelle chinoise est fortement marquée par le confucianisme et la pression sur les élèves. Elle représente une part importante de l'espoir des familles, de la société, de la nation. Quels sont les enjeux liés à l'école ? Parmi les différences entre les systèmes éducatifs chinois et français, on note aussi les exigences vestimentaires, la prise de parole par les élèves, la notation et la reconnaissance du travail de l'élève, le rôle et l'image sociale de l'enseignant, le foulard rouge, le lever du drapeau, les loisirs dirigés et obligatoires, l'éducation morale et politique au collège, etc.

L'école chinoise remplit un rôle de sélection en hiérarchisant tôt les élèves. Si l'éducation vise une bonne insertion professionnelle, l'accès au collège et la réussite de l'élève sont-ils garantis de la même manière pour tous (villes/campagnes, filles/garçons, etc.) ? Cette problématique est une des réalités de l'immense territoire chinois.

Ressources utiles

Sites

Cette [conférence](#) éclairera le professeur dans son approche culturelle des différences entre les deux systèmes éducatifs.

Pour illustrer les différences entre les systèmes scolaires : exigences vestimentaires, prise de parole chez les élèves, illustré de nombreuses photos, entrer dans un moteur de recherche les mots clés 中学生仪容仪表标准

Documentaires

Le choc des cultures entre les élèves anglais et leurs professeurs chinois, entrer dans un moteur de recherche les mots clés BBC 紀錄片：中式教學適合英國學生嗎？

Des vidéos liées à l'histoire de 马燕 sont facilement téléchargeables.

Site de l'INA : présentation rapide de l'auteur et de la genèse du livre [le journal de Ma Yan](#)

Chanson

Chansons, entrer sur un moteur de recherche les mots clés 上学歌, 读书郎, 悬梁刺股

Livres

Le journal de MA Yan, MA Yan et Pierre HASKI, Ed. L.G.F, 2003

Voyages et migrations

Ce thème ouvre à l'élève des perspectives nouvelles et le projette dans le village-monde qui sera son univers futur. Le monde chinois est concerné ces dernières décennies par les migrations internationales ainsi que par une explosion des voyages touristiques et déplacements professionnels. Ces déplacements et/ou mouvements migratoires entre la Chine et la France et réciproquement, favorisent les échanges.

Séjours scolaires, voyages touristiques et déplacements de courte durée

Confrontant les stéréotypes culturels de l'élève à la réalité, les séjours linguistiques et les mobilités virtuelles peuvent constituer des prolongements de la découverte de l'autre et participent à la construction des compétences interculturelles : rapport à l'altérité, perception de l'espace et du quotidien, etc.

Le tourisme est devenu, à la faveur des nouvelles facilités de déplacement, un enjeu économique et culturel majeur. L'enseignant peut aborder le phénomène des déplacements, en Chine et hors de la Chine : les vacances, les voyages, la semaine d'or, le *chunyun*, etc. La Chine a organisé de grands événements mondiaux qui ont entraîné des flux de visites, tels que les Jeux Olympiques de 2008 et l'Exposition Universelle de 2010.

Ressources utiles

Sites

On peut consulter le Portail Langues de l'académie de Lille qui publie des [comptes rendus de séjours scolaires](#).

Un dossier [les Jeux Olympiques de Pékin](#)

Revue

Planète Chinois, n°28, Canopé, juin 2016

Bande dessinée

Une vie avec Alexandra David-Neel, Fred Campoy et Mathieu Blanchot, Ed. Grand Angle, 2016

Exil, migration, émigration

Les grandes vagues de la migration chinoise ont jalonné l'histoire : migrations depuis le sud de la Chine vers l'Asie du sud-est puis l'Amérique du nord, migrations depuis le Vietnam, le Cambodge et le Laos dans les années 70 et 80 vers l'Europe, migrations depuis la Chine, à la fin du XX^e siècle et au début du XXI^e siècle partout dans le monde, etc. Les déplacements intérieurs connaissent depuis une trentaine d'années un essor considérable. On peut étudier le flux migratoire constant des habitants des régions reculées de Chine, les *mingong* notamment, vers les villes côtières. Nombreux sont les témoignages de l'expérience de l'exil et les traces de l'ailleurs chez nous à partir desquels le professeur peut étoffer ses activités pédagogiques. L'éloignement de chez soi, voire l'exil, influe sur l'individu et le groupe et laisse des traces dans l'histoire et dans les arts.

Toutes ces migrations amènent enfin une évolution des rapports familiaux, amenant les élèves à la réflexion.

Ressources utiles

Livres

La France au bout des baguettes, Xiao Yuanfen, Ed. Migrilude, 2016

Je viens de si loin, Frédéric Chau, avec Astrid Eliard, Ed. Philippe Rey, 2015

Les deux vies de Ning. De la Chine à Paris-Belleville, Valentine Goby, Philippe de Kemmeter, Ed. Autrement, 2013

La rivière et son secret, Zhu Xiao-Mei, éd. Laffont, 2013

La baguette et la fourchette, Yu Zhou, Fayard, 2012

Miettes de lettres, Anne Thiollier, Ed. Seuil Jeunesse, 2010

Quitter son pays, Marie-Christine Helgerson, Flammarion-Père Castor, 2010

La Mère, Pearl Buck, Livre de poche, 2008

Le voyage d'un peintre chinois en Bretagne, HE Yifu, Ed. Ouest-France, 2002

Les cygnes sauvages, les mémoires d'une famille chinoise de l'Empire céleste à Tiananmen, Chang Jung, Pocket, 2001

Le Dit de Tianyi, François Cheng, Livre de Poche, 2001

Vent d'Est, Vent d'Ouest, Pearl Buck, livre de poche, 1972

Documentaire

140 000 Chinois pour la Grande Guerre, Olivier GUITON, 1997

Articles en ligne

Un article sur le site de France Info sur [les Chinois de France](#)

Sites

[Le musée de l'immigration](#)

Site des [Chinois de France et des Français de Chine](#)

[Museum of Chinese in America](#)

Un dossier de la *Chinese Historical Society of America* sur les [droits civiques des Chinois aux Etats-Unis](#)

Vidéos

Les thèmes de la piété filiale et de l'éloignement familial actuel et de l'évolution des relations familiales peuvent se traiter à travers des déclencheurs comme un extrait de cette vidéo, entrer dans un moteur de recherche les mots clés : 4 分鐘讓百萬人潸然淚下的短片，最後我哭慘了！

La migration au moment du nouvel an chinois est intense. Entrer dans un moteur de recherche les mots clés 央视春节公益广告片《回家》整合版

Film

Joy Luck Club, Canada, Wayne Wang, 1993, adapté du roman d'Amy Tan, 1989

Les grandes routes emblématiques d'hier et d'aujourd'hui

La mobilité des hommes va de pair avec les échanges de produits, de techniques, d'idées, de croyances, etc. Leur appropriation assortie d'une d'adaptation et/ou d'améliorations ont depuis longtemps participé à enrichir le monde. Quels objets, quelles techniques, quelles connaissances de notre quotidien nous proviennent de l'aire culturelle chinoise ? Quand, comment, pourquoi nous sont-ils parvenus ? Qu'avons-nous apporté à la Chine ?

Les grandes routes ont été foulées par d'illustres personnages (Guillaume de Rubrouck, Marco Polo, Zheng He, etc.) ainsi que par des milliers de commerçants, de porteurs, d'intellectuels, de moines inconnus. Cela a permis à des pans entiers des civilisations de migrer, d'évoluer, de s'enrichir. Ainsi, qu'elles soient maritimes, terrestres ou aériennes, les grandes voies de communication sont caractéristiques de la Chine d'hier et d'aujourd'hui.

La route de la soie

La route de la soie est la plus emblématique de ces voies de communication. Ouvertes dès le II^e siècle et actives plus ou moins intensément jusqu'au XIII^e, les routes de la soie ont relié l'Orient à l'Occident, la Chine à l'Inde. Elles furent un canal d'introduction en occident de produits chinois (la soie, la poudre, le thé ou le papier) et de techniques comme l'imprimerie. C'est aussi le long de ces routes que le bouddhisme, l'islam et le nestorianisme entrèrent en Chine.

Ressources utiles

Sites

Article sur [la Route de la soie](#)

Articles sur [Marco Polo](#), sur [la politique étrangère de la Chine](#)

Un article résume les échanges historiques sur la route terrestre de la soie, entrer dans un moteur de recherche les mots clés : *les routes de la soie, sciences humaines, Boulnois*

[Musée des tissus et des arts décoratifs](#) de Lyon

Deux pages sur le site de l'UNESCO concernant [l'artisanat du brocart Yunjin de Nanjing](#) et [la sériciculture](#).

Site du musée Cernuschi : le [voyage des épices](#) et le [nécessaire portatif à thé](#)

Site du musée Guimet : la [collection de Madame Riboud](#) offre à voir de nombreux tissus

Cartographie

Sur le site d'Arte, une page consacrée à la [Route de la Soie](#)

Livres

Le Livre des Merveilles raconté aux enfants, livre de poche, jeunesse, 2013

Les chevaux célestes ; l'histoire du Chinois qui découvrit l'Occident, Jacques Pimpaneau, Ed. Picquier, 2011

La Route de la soie. Dieux, guerriers et marchands, Olizane, 2001

Poudre d'or et monnaies d'argent au Tibet, Lucette Boulnois, CNRS, 1983

Les portes maritimes

La route de la soie a été quelque peu délaissée dès que la technologie a permis aux bateaux de naviguer en haute mer. Marco Polo a emprunté cette route maritime, dite du sud, de même que l'amiral Zheng He lorsqu'il s'est rendu sur les côtes orientales de l'Afrique.

Plus récemment, la mondialisation a conduit à une expansion sans précédent des villes portuaires et du transport maritime des produits *Made in China*. Dans cette perspective, l'enseignant peut guider la découverte de certains grands ports tels que Shanghai, Hong Kong, Singapour, Kaohsiung, etc.

Ressources utiles

Cartographie

Sur le site d'Arte : [Taïwan aux Nations Unies](#), [Singapour : la mondialisation, à quel prix ?](#), [Shanghai : capitale du XXI^e siècle ?](#)

Site

La soie et le canon, exposition au Musée de Nantes, le [dossier de presse](#)

Métropolisation chinoise et villes nouvelles : [l'exemple de l'aménagement polycentrique de Shanghai](#)

Film

L'explorateur ZHENG He, entrer dans un moteur de recherche les mots clés : *empereur des mers, Zheng He, 2005*

Livre

La soie et le canon, catalogue de l'exposition au Musée de Nantes, Ed. Gallimard, 2010

Rencontres avec d'autres cultures

La rencontre avec l'aire culturelle chinoise participe à la nécessaire décentration de l'élève et à son éducation à l'altérité. Mieux comprendre l'autre et dépasser ses propres représentations favorisent la construction du parcours citoyen.

Repères géographiques

Le professeur se réfère utilement aux repères spatiaux de l'aire culturelle chinoise proposés pour le cycle 3, en complexifiant les problématiques.

Comment percevoir ce pays continent ? Quelle sera la population de demain ? Quelles sont les grandes problématiques et conséquences de l'urbanisation galopante de la Chine ? Que signifie l'immensité de cette aire culturelle du point de vue humain ?

Ressources utiles

Cartographie

Ce [lien de la revue National Geographic](#) offre une carte interactive sur laquelle le professeur peut agir.

Ce site offre quelques [cartes géographiques](#).

Carte [des ethnies de Chine](#), carte des [groupes linguistiques de Chine](#) et [densité en Chine](#)

Sites

Le site de Chinese National Geographic 中国国家地理 présente d'intéressantes pistes d'exploitation pédagogique.

[Les populations](#) de Chine, [l'évolution de la population dans les aires urbaines](#) en Chine

Site Emilangues : découvrir [trois villes chinoises](#), la ville de [Shanghai et sa campagne](#)

Réseau Canopé : les [fleuves et les crues](#)

[Les défis environnementaux](#) en Chine

Ce [site](#) évoque les problèmes actuels liés au développement des villes et les obstacles au maintien du patrimoine en l'état. Chen Jiagang, artiste photographe, a documenté le patrimoine du "Third Front" le troisième front d'usines construites par MAO Zedong et dans *Diseases Cities*, des photos de villes en train de mourir

Livres

L'atlas de la Chine, Thierry Sanjuan, Ed. Autrement, 2015

Le tigre de Baiming, Pascal Vatinel, Ed. Acte Sud Junior, 2015

La diversité de l'aire culturelle chinoise

L'aire culturelle chinoise couvre environ la moitié du continent asiatique. La Chine est un pays continent qui revêt des particularismes forts, tant aux plans géographique, environnemental, linguistique, ethnique qu'historique. L'élève de cycle 4 peut en appréhender l'immensité et la diversité. Comment la population occupe-t-elle les territoires ? Quelles langues y sont parlées ? Quelles sont les différentes ethnies et cultures en présence ? À quelles problématiques de développement sont-elles confrontées ?

Ressources utiles

Sites

Sur [Taiwan](#)

Le site de l'UNESCO recense quelques arts des confins chinois, [Le Muqam ouïgour du Xinjiang](#), [les marionnettistes du Fujian](#), le [Nanyin](#), les arts [Regong du Qinghai](#), le [Hua'er dans la province chinoise du Gansu](#) et le [grand chant des Dong](#).

Le [théâtre populaire du Shaanxi](#)

Repères historiques

Le professeur se réfère utilement aux repères chronologiques du monde chinois proposés au cycle 3, en enrichissant les problématiques. L'objectif du cycle 4 est de permettre à l'élève de problématiser à partir des connaissances acquises. Des événements de l'histoire de Chine et les monuments qui s'y rattachent sont autant d'exemples d'entrée culturelle.

Ressources utiles

Livres

Comprendre la Chine en BD, Liu Jing, Asian District, 2015

La Chine des empereurs, Arthur Cotterell, Ed. Gallimard jeunesse, 2010

Le grand livre des sciences chinoises, Jean-Michel Billioud, Danielle Elisseeff, Emmanuel Cerisier, Ed. Bayard, 2009

Le génie de la Chine, 3000 ans de découverte et d'inventions, Joseph Needham et Robert Temple, Ed. Picquier, 2007. Cet [ouvrage](#) se trouve sur le site de l'Unesco.

Il était une fois la Chine, José Frèches, Ed. XO, 2005

Romans ou histoires romancées

Ecrits de la maison des rats, Lao She, Ed. Picquier, 2016

Te souviens-tu de Wei ?, Gwenaëlle Abolivier-Zaü, Ed. Hongfei, 2016

La porte basse, Peng Xuejun, Ed. Picquier jeunesse, 2013

Bronze et Tournesol, Cao Wenxuan, Ed. Picquier Jeunesse, 2010

Mao et moi, Chen Jiang Hong, Paris, L'école des loisirs, 2008

Que Cent fleurs s'épanouissent, Feng Jicai, Ed. Gallimard jeunesse, 2003

Balzac et la petite tailleuse chinoise, DAI Sijie, Ed. Gallimard, 2000

Des gens tout simples, Feng Jicai, Ed. Seuil, 1995

Le premier empereur, Arthur Cotterell, Ed. Chêne/Hachette, 1986

Le pousse-pousse, LAO She, Ed. Gallimard, 1936

Photographies

De nombreuses photos de Chine sont disponibles sur le site de l'agence Magnum, elles permettent d'illustrer une séquence sur l'histoire de la Chine moderne.

Films

Vivre !, Zhang Yimou, 1994

Le Dernier empereur 末代皇帝, Bernardo Bertolucci, 1987

Sites

Sur le réseau Canopé, un dossier est consacré à [la Muraille ancienne, écriture ancienne](#)

Le premier empereur, entrer dans un moteur de recherche les mots clés : *la Chine antique, premier empereur, 2013*

Le dernier empereur de Chine, entrer dans un moteur de recherche les mots clés : *Pu Yi, dernier empereur de Chine, vents de l'histoire, 2008*

Ce site offre des [cartes historiques](#) de la Chine.

Patrimoine historique et architectural

Le patrimoine historique et architectural chinois recèle une grande richesse qui prend sa source dans le passé et se décline dans le quotidien des Chinois. Plusieurs thématiques peuvent être abordées ici : l'inscription du pouvoir impérial dans les bâtiments et dans les mausolées (les guerriers terracotta), la réalisation d'une philosophie et d'une esthétique avec les jardins classiques de Suzhou et la recreation d'éléments naturels du paysage, la présence du bouddhisme (les grottes de Longmen et le grand bouddha de Leshan).

La question de la préservation de ce patrimoine peut être évoquée en classe à travers l'exemple de la destruction des vieilles ruelles de Pékin, les *hutongs*.

Ressources utiles

Sites

Le vieux Pékin, entrer dans un moteur de recherche les mots clés 老北京城的记忆：1949 城市的记忆与重生 北京篇

La destruction des vieux quartiers de Pékin et le souci de leur préservation est d'actualité. Entrer dans un moteur de recherche les mots clés 老北京城的记忆：老北京的门墩记忆，老北京城的记忆：消失的北京老城

Sur les «小吃», entrer dans un moteur de recherche les mots clés 北京话话北京 20121211 小吃店里寻京味儿

Trois documents tout en musique, permettent de donner à voir des sites des villes de Pékin et Tianjin à partir de la Cité Interdite, entrer dans un moteur de recherche les mots clés 2015 跨年之旅 北京、天津之旅

Le musée du Gugong de Taipei permet de prendre conscience de ce que représente Taiwan dans l'univers chinois. Entrer dans un moteur de recherche les mots clés 小天下帶著「我的故宮欣賞書」拜訪故宮

Présentation d'un village hakka, entrer dans un moteur de recherche les mots clés 暗藏玄機～福建土樓群

Site de l'UNESCO [Jardins de Suzhou](#)

Site du musée Guimet [Rochers de lettrés](#)

Documentaires

Reportage CCTV sur les jardins de Suzhou. Entrer dans un moteur de recherche les mots clés 世界遗产在中国 1080HD 13 - 苏州园林

Les grottes de Longmen à Luoyang. Entrer dans un moteur de recherche les mots clés : *Grottes de Longmen Chine* 龙门石窟

Documentaire sur le grand Bouddha de Leshan, entrer dans un moteur de recherche les mots clés 乐山大佛 【文化大百科 20150611】

Livres

北京中轴线上的城市 zhongzhouxianshang de chengshi, Yu Dawu, Ed. Lianhuachubanshe 2012. Sur l'axe central de Pékin comportant des illustrations.

Il y a un siècle la Chine, Pierre de la Robertie, Ed. Ouest France, 2007

Pékin, ultimes regards sur la vieille cité, Charles Chauderlot, Ed. du Rouergue, 2003

L'œil du consul, Auguste François en Chine, Auguste François, Ed. du Chêne/musée Guimet, 1989

Revue

« Les diaolou de Kaiping », *Planète chinois*, décembre 2012. Article sur l'origine et les particularités de ces bâtiments au métissage architectural étonnant.

洛阳, *Planète chinois*, septembre 2012 Article traitant de la ville historique de Luoyang, où seules quelques rares traces du passé perdurent aujourd'hui.

Mieux connaître l'autre : de la représentation stéréotypée vers la réalité

La question des stéréotypes visant les Chinois est essentielle : elle permet à l'élève de réfléchir à la construction de ses représentations, à leur origine, à la notion même de clichés et à son impact sur la xénophobie. Face à ces représentations simplistes, le professeur veillera à proposer une approche plurielle. Il peut introduire le thème des clichés visant les Chinois au travers d'une perspective historique : du « péril jaune » au phénomène du *Made in China* par exemple, ou encore se questionner sur la représentation des Chinois dans la fiction. Il s'agit de construire des représentations ouvertes et plus exactes.

Dans les références suivantes, le cliché n'est pas toujours mis à distance. Dans l'exploitation pédagogique proposée, le professeur veille à mener avec ses élèves une réflexion constructive et modérée.

Ressources utiles

Site

Site caricature et caricature : le [péril jaune](#)

Le site « [Chine des enfants](#) » analyse la perception de l'Asie dans les livres pour enfants et l'imagerie. Son auteur, Umberto Signoretti y propose également des articles de fond sur des thématiques qui traversent la littérature jeunesse. On peut notamment citer [celui-ci](#).

Livres

Visions de l'Empire du Milieu au XVIII^e siècle en France : illustrations des Mémoires concernant les Chinois 1776-1791, Lee, Chao-ying, Ed. L'Harmattan, 2016

La Chine, une passion française : archives de la diplomatie française XVIII^e-XXI^e siècles, Isabelle Nathan-Ebrard, Romain Perroud, Ed. Loubatières, 2014

Idées reçues sur la Chine, Stéphanie BALME, Ed. Le Cavalier Bleu, 2008

Vidéo

La courte animation de Cédric Villain « [Mon chinois](#) » recense avec humour les clichés sur les Chinois et est une bonne base de discussion.

Bandes dessinées

Cédric, Chen et moi, Laudec et Cauvin, Ed. Dupuis, 2012, vêtu de façon traditionnelle chinoise, le personnage de Chen porte des nattes et parle avec un fort accent

American Born Chinese : histoire d'un Chinois d'Amérique, Gene Luen Yang, Ed. Dargaud, 2007. Ce roman graphique américain, retrace par contraste, la complexe quête identitaire du héros.

« Le 20^{ème} de cavalerie » *Lucky Luke*, Morris et Goscinny, Ed. Dupuis, 1988, Ming Li Foo, le blanchisseur chinois de Lucky Luke, marqué par la modestie obséquieuse sourit constamment au fil des images.

« Daisy Town » *Lucky Luke*, Morris et Goscinny, Ed. Dupuis, 1972

Le personnage de Tchang dans les deux albums de Tintin (*Tintin et le lotus bleu* et *Tintin au Tibet* de Hergé) et sur les archives de l'INA : [Interview du vrai Tchang](#)

Dessins animés reprenant les personnages cités ci-dessus :

Adaptation de Lucky Luke, avec le personnage original de Li Ming Foo, entrer dans un moteur de recherche les mots clés : *Ballade des Dalton*

Le dessin animé des nouvelles aventures de Lucky Luke, entrer dans un moteur de recherche les mots clés : *liki liki Lucky Luke*

Littérature jeunesse :

Les ouvrages suivants tentent d'apporter une vision réaliste de la vie de jeunes Asiatiques en France et de montrer les rebuffades dont ils sont l'objet du fait de leurs origines.

Ma vie à la baguette, Chloé Cattelain, Ed. Thierry Magnier, 2015

Les Deux vies de Ning, de la Chine à Paris-Belleville, Valentine Goby, Ed. Autrement Jeunesse, 2013

Le Banc, Sandrine Kao, Ed. Syros, 2013

Évolution des modes de vie et traditions familiales

La famille constitue encore au cycle 4 une approche privilégiée, les acquis des cycles précédents seront approfondis. On pourra se pencher sur la structure de la famille traditionnelle, la place de la femme et son rôle au sein de la famille dans une perspective historique en abordant notamment la question des pieds bandés. La politique de l'enfant unique et son évolution récente pourront être étudiées dans les grandes lignes. On pourra faire réfléchir les élèves sur les conséquences sociétales qui en résultent : l'éducation des enfants et la vie de famille, le phénomène des enfants livrés à eux-mêmes dans les campagnes reculées, etc.

L'enseignant pourra évoquer les codes, les tabous et les incontournables de la politesse dans la sphère culturelle chinoise.

Ressources utiles

Sites

[Un reportage](#) sur les enfants délaissés des campagnes chinoises

Le [programme](#) 春蕾计划

La [tradition des repas chinois](#)

Bande dessinée

Les pieds bandés, Li Kunwu, Kana, 2013, raconte l'histoire d'une jeune fille aux pieds bandés à travers l'histoire du XX^{ème} siècle.

Livres

Chine : scènes de la vie quotidienne, Nicolas Jolivot, Amboise, Hongfei, 2014

Les jours, les mois, les années, Ed. Picquier, 2014

Les jours, les mois, les années : DVD et guide pédagogique scérén-cndp 2011, (guide pédagogique conçu pour la classe de troisième)

Un cheval blanc n'est pas un cheval, Lisa Bresner, Ed. École des loisirs, 2001

Chine, culture et traditions, Jacques Pimpaneau, Ed. Picquier, 1990

Revues

La revue pour les jeunes "*Mon Quotidien*" présente en ligne de nombreux articles abordables sur la famille.

Cuisiner et manger, Planète chinois n°12, juin 2012

La pensée chinoise

L'élève de cycle 4 évolue vers une plus grande capacité d'abstraction et d'autonomie. Dans ce cadre, le professeur peut aborder quelques aspects de la pensée chinoise. Ainsi, les grands courants de pensée (le bouddhisme, le taoïsme, le confucianisme) et quelques grandes figures peuvent faire l'objet d'un éclairage culturel, au gré de la progression pédagogique.

Ressources utiles

Sites

Site du Grand Palais : [un dossier à destination des élèves](#) concernant la Voie du Tao et [la version pour les enseignants](#)

Deux pages dédiées au [taoïsme](#) et au [bouddhisme](#)

Livres

Bouddha, bouddhisme, Jean-Luc TOULA-BREYSSE, Ed. Picquier, 2015

Entretiens avec Confucius, Ed. Variety Art Works, 2012

Les Entretiens de Confucius, Tsai Chih-chung, Ed. You Feng, 2011

Proverbes chinois pour réfléchir, Laurent Deburge, Ed. Oskar Jeunesse, 2010

La Vie de Bouddha, Osamu Tezuka, Ed. Tonkam, 2004

Confucius, des mots en action, Danielle Elisseeff, Découverte Gallimard, 2003

Comment Wang-Fo fut sauvé, Marguerite Yourcenar, 1936, [le guide de lecture](#) en ligne aide à aborder le roman.